

Отзыв

официального оппонента на диссертацию Диловарова Манучехра Мазамовича на тему «Термины родства юго-восточных говоров таджикского языка (с привлечением материалов английского языка)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности – 10.02.19. – Теория языка

Изучение языковых особенностей терминологической базы отдельных говоров таджикского с привлечением материалов иностранных языков, в настоящее время, представляет специальную научную важность. Особенно значительным представляется интерпретация и анализ терминов родства юго-восточных говоров таджикского языка с акцентом на исторические процессы формирования данной лексической категории.

Очевидно, в разных языковых источниках различных исторических периодов мы можем обнаружить различные явления и понятия языковой особенности, которые в современной лингвистике имеют свои терминологические обозначения. Интересным и достаточно значимым можно считать работу еще и потому что автор диссертации сопоставляет и анализирует грамматические и лексические варианты терминов родства юго-восточных говоров таджикского языка с привлечением материалов английского языка.

Актуальность диссертационного исследования заключается, прежде всего, в отсутствии подобного рода исследования с учетом широкого охвата терминологии родства юго-восточных говоров таджикского языка, с привлечением материалов английского языка. С другой стороны современная наука о языке достаточно остро нуждается в решении металингвистических вопросов с той целью, что современное языкознание, рассматривая актуальные проблемы человеческого языка без определенной рефлексии и самооценки посредством изучения своей отраслевой терминологии, не может, рационально нацелена на решение вопросов более сложного порядка современной лингвистики.

Цель диссертационной работы заключается в исследовании структурно-семантических параметров терминов родства юго-восточных говоров таджикского языка с привлечением материалов английского языка.

Следовательно, научная новизна диссертационного исследования заключается в следующем: впервые проведено комплексное исследование терминов родства юго-восточных говоров таджикского языка с привлечением материалов английского языка; проведен сопоставительный лексико-семантический и структурно-грамматический анализ терминов родства юго-восточных говоров таджикского языка с привлечением материалов английского языка; описаны терминологические универсалии и национально-культурные особенности их формирования в разноструктурных языках, в научный обиход введен новый фактический материал, относящийся к терминологии родства.

В работе определены закономерности становления и развития терминологии родства в таджикском и английском языках, предпринимается теоретическое обобщение сущности базовых понятий «термин» и «терминология» и соотношения между ними, анализируется история происхождения таджикской и английской терминологии родства, предлагается периодизация истории формирования терминологии родства в сопоставляемых языках и устанавливаются основные способы и тенденции в образовании терминов, характерные для каждого из выделенных этапов развития таджикской и английской терминологии, разрабатывается терминологический аппарат исследования, обосновываются её методология и методика.

Прикладная значимость диссертационного исследования заключается в том, что результаты и основные выводы исследования могут быть применены при составлении двуязычных, толковых словарей при чтении курсов лекций по лексикологии, словообразованию и спецкурсов по лексикографии, этимологии и терминоведению, при написании учебников и учебных пособий.

Диссертационная работа написана с помощью методов структурно-семантического, сопоставительного и компонентного анализа, а также методов сравнительного и семантического анализа параллельных текстов как для подтверждения имеющих место закономерностей, так и для их выявления. По мере необходимости были привлечены описательный метод и метод количественного анализа.

Диссертационное исследование состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии.

Во введении обосновывается актуальность темы, определяется степень изученности проблемы, цель и задачи исследования, методология исследования, определяется научная новизна, теоретическая и практическая значимость диссертации.

Первая глава диссертации «Теоретические предпосылки изучения терминологии родства», состоящая из пяти параграфов, рассматривает проблемы терминов и терминологии, и ее место в системе языка, вопросы истории изучения и становления таджикской и английской терминологии родства.

Во-первых, автор диссертации высказывает своё мнение относительно интерпретации таких понятий, как «термин» и «терминология» в лингвистике, опираясь на точки зрения выдающихся отечественных и зарубежных лингвистов. Однако, высказывания таджикских учёных и терминологов, которые написали более десяти диссертации и монографии именно в области терминоведения остался в не поле зрения диссертанта.

Далее диссертант рассматривает формирование терминологии родства в индоевропейских языках и по происхождению таджикские термины разделяет на собственно, иранские термины, тюркские и арабские языки (стр. 18). Здесь же автор освещает термины родства в древнеперсидском языке.

Известно, что изучения и исследования терминов родства в английском языке имеет древнее корни, и этот вопрос рассматривается в третьем параграфе первой главе.

В четвертом параграфе диссертант знакомит нас со становлением и развитием терминологии юго-восточных говоров таджикского языка. Автор больше всего опирается на те источники, которые непосредственно имеют отношения к некоторым особенностям таджикских говоров Южного Таджикистана. В этом же параграфе автор приводит большое количество терминов родства, который подвергались фонетическим изменениям, например: дъхтар – духтар – daughter – дочь (стр.35).

Вторая глава – «Структурно-словообразовательный анализ терминологии родства юго-восточных говоров таджикского языка в сопоставлении с английским языком», состоит из четырех параграфов, исследуются комплексно-структурные особенности терминологии родства сопоставляемых языков в контрастивном аспекте. Данная глава начинается с классификации словообразовательной структуры терминологии родства сопоставляемых языках, а автор разделяет их на корневые, производные, сложные и аббревиатура. По мнению автора одним из наиболее продуктивных путей словообразования в современном таджикском и английском языках является аффиксации. Все суффиксы, принимающих участия в образования терминов родства таджикского языка подробно анализируются в этом же параграфе. Далее диссертант рассматривает терминологию родства с учётом национальной специфики. Лексико-семантические особенности, антонимическое значение, гипонимические отношения терминологии родства освещается в этом же параграфе.

Третий параграф посвящается синтаксический способ образования терминологии родства в сопоставляемых языках. Далее в работе автор классифицирует все термины родства согласно определенной модели образования терминов. Семантический анализ терминологии родства в сопоставляемых языках освещается в четвертом параграфе данной главы.

Третья глава под названием: «Классификация терминов родства в юго-восточных говорах таджикского языка в сопоставлении с английским языком», состоящая из четырех параграфов освещает термины кровного родства, термины неродственных отношений, заимствованная лексика в терминологии родства, отражение терминов родства в творчестве таджикских классиков.

В заключении достаточно подробно и чётко излагаются выводы и обобщения по всем основным направлениям проведённого исследования.

Как положительный момент следует отметить то, что в списке использованных научных работ, а особенно в списке словарей и справочников, имеется большое количество изданий последних лет.

Автореферат полностью соответствует с диссертацией: он в сжатой, лаконичной форме (и вместе с тем достаточно подробно) отражает основное содержание и структуру диссертации и включает обоснование актуальности, новизны исследуемой темы, её теоретическую и практическую значимость, объекта, материала и методов исследования, а также положения, выносимые

на защиту, рабочую гипотезу (о регулярных несоответствиях, при кажущемся внешнем сходстве, в английских и таджикских терминологических словосочетаниях), основные выводы исследования и список опубликованных по теме работ.

Наряду с достигнутым, диссертанту нужно обратить внимания на определенные моменты, которые могут повысить научную значимость диссертационного исследования.

1. Во вводной части работе, т.е. в пункте «Актуальность исследования» диссертант вместе того что указать необходимость и актуальность рассматриваемой проблеме, то он наоборот, там отмечает степень изученности темы. Кроме этого, диссертант опирается только на две работы, в которых освещается лексические и структурные особенности диалектной лексики юго-восточных говорах таджикского языка. Относительно исследования терминов родства в контрастивном плане диссертант указывает на те две диссертации, который были защищены до настоящего времени, к сожалению, автор не указывает об дифференциальных особенностях своей работы от указанных исследованиях. Было бы хорошо, если автор четко и подробно высказал свою точку зрения об исследовавших работах.

2. В пункте «Материалом исследования» относительно источником английского языка диссертант в качестве материала исследования приводит «Англо-русский словарь» В.К. Мюллера». Было бы хорошо, если автор опирался на толковые словари и глоссарий, которые составлены лишь на английском языке.

3. Цитированные отрывки из различных источников на английском языке не переведены на таджикский язык или наоборот. На наш взгляд в работах подобного уровня было бы необходимым приводить переводной вариант цитат зарубежных ученых по исследуемой проблеме.

4. На наш взгляд в работе последовательно не соблюдены сопоставительный принцип исследования, так как при интерпретации различных особенностей терминов чаще рассматриваются термины русского и английского языков, а таджикский язык остался в не поле зрения диссертанта.

5. При написании теоретической части диссертации, автор вместе того что освещать проблемы изучения терминов и ее отличия от общеупотребительной лексики, автор рассматривает проблемы терминов в исторические периоды таджикского языка, а исследования роль терминов родства в лексическом составе древнеанглийском и среднеанглийском периодах остался в не поле зрения автора диссертации.

6. На некоторых страницах диссертационного исследования прослеживаются упущения редакторского, технического (стр. 25, 27, 44, 44, 48, 56, 59, 69, 88, 90,) и стилистического характера (стр. 9, 15, 32, 76, 137....).

Вышеупомянутые замечания не умаляют научную значимость данного диссертационного исследования, которая представляет собой самостоятельное завершенное исследование и отличается актуальностью, новизной, теоретической значимостью и практической ценностью в области современного языкознания.

Публикации соискателя по теме диссертации и автореферат достаточно полно отражают теоретические положения, методологию и основные выводы исследования.

Диссертационная работа Диловарова Манучехра Мазамовича на тему «Термины родства юго-восточных говоров таджикского языка (с привлечением материалов английского языка)» отвечает требованиям ВАК Российской Федерации, и его автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Доктор филологических наук, профессор кафедры языкознания и сопоставительной типологии Таджикского государственного педагогического университета имени

Садриддина Айни

Джаматов Самиддин Салохиддинович

Адрес: Таджикистан 734003, г. Душанбе, пр. Рудаки 121.

Тел/факс: +992 372242012; +992 919005462

E-mail: jsamiddin@mail.ru

Подпись С. С. Джаматова подтверждаю.

Начальник ОК ТГПУ имени

Садриддина Айни, к.ю.н., доцент

Назаров Давлатхон Курбонмуродович

18.05.2022

